



MACEDONIAN-BULGARIAN EASTERN ORTHODOX CATHEDRAL "ST.S. CYRIL & METHODY"  
 237 SACKVILLE STREET, TORONTO, ONTARIO, M5A 3G1  
 CHURCH OFFICE TELEPHONE: 416 368 28-28 / FAX: 416 368 3883  
 e-mail: scm.cathedraltoronto@hotmail.com  
 PARISH PRIEST: V. REV. IKONOM VESSELIN ARNAUDOV  
 CELL: 647 632 7051



FOUNDED 1910

## CHURCH BULLETIN FOR APRIL AND MAY 2019



### ПАСХАЛНО ПОСЛАНИЕ

*Възлюбени в Господа, братя и сестри!*

*С бързи крачки Св. Църква се приближава към кулминацията на нашата вяра – Светото Възкресение Христово. Периодът преди Възкресение е време за размисъл, покаяние, изповед и омиване на душите и телата ни от изкушенията на греха. Св. Тайнства на Църквата, най-вече Св. Причастие – Тялото и Кръвта Христови са средството за постигане на тази цел. Периодът след Възкресение е време за радост и веселие, благодарност към Бога и добротворство в името на Божия Син и Спасител. Да принадлежим към Св. Църква означава да сме усърдни изпълнители на Божиите заповеди и на църковните канони, "Защото Бог не е Бог на безредие, а на мир" (1Кор. 14:33).*

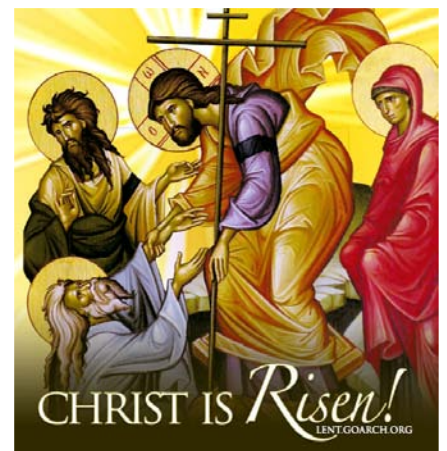
*„Не знаете ли, че вие сте храм Божий и Духът Божий живее във вас? Ако някой разори Божия храм, него Бог ще разори, защото Божия храм е свет, а тоя храм сте вие" (1Кор. 3:16-17).*

*Братя и сестри,*

*Сега е времето да последваме Божия зов и да бъдем не само слушатели на Словото, но и Негови изпълнители.*

*В тези благодатни дни на светлина и радост, Бог ни подканва да бъдем в Неговия дом, да се радваме и веселим за подарените ни по благодат спасение и вечен живот.*

*Нека заедно извървим в храма този път. Да споделим с Христос неговите страдания през последната седмица от живота Му. Да станем свидетели на Неговата кръстна смърт и изцелени от гордост, себелюбие, алчност и греховни помисли с радост и ние да възкликнем: „Христос възкръсна от мъртвите, със смърт, смъртта разруши, а на всички в гробовете подари вечен живот!"*



*И още: „Радвайте се винаги в Господа, и пак ще кажа радвайте се! Вашата **кротост** да бъде известна на всички човечи. **Господ е близо!**" (Филип. 4:4-5).*

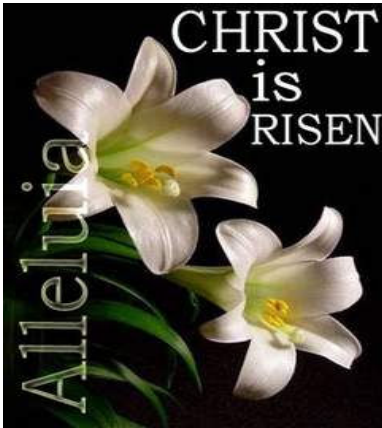
***Христос Воскресе!***

*Отец Веселин Арнаудов – Енорийски свещеник и Архиерейски наместник*

*PS: Присъствието на Светите служби от Вход Господен в Иерусалим (Цветница) до Възкресение Христово е духовен дълг на всеки вярващ.*

Beloved in the Lord, brothers and sisters!

With quick steps the Holy Church is approaching the culmination of our faith - the Sacred Resurrection of Christ. The period before Resurrection is a time of reflection, repentance, confession and washing our souls and bodies from the temptations of sin. The Holy Sacraments of the Church, most notably the Holy Communion (the Body and the Blood of Christ) are the means to attain this goal. The period after the Resurrection is a time of joy, gratitude to God, and good deeds in the name of the Son of God and Savior, Jesus Christ.



To belong to the Holy Church means to be a diligent executor of God's commandments and church canons, "For God is not the author of confusion, but of peace" (1 Corinthians 14:33). "Do you not know that you are the temple of God, and that the Spirit of God dwells in you? If anyone defiles the temple of God, God will destroy him. For the temple of God is holy, which temple you are." (1 Corinthians 3: 16-17).

Brothers and sisters,  
Now is the time to follow God's call and to be not only listeners of the Word but also His performers.

In these blessed days of light and joy, God asks us to be in His Temple, to rejoice for our grace given salvation and eternal life. Let's go together to share with Christ His sufferings in the last week of His life.

To witness His death and be healed from our pride, selfishness, greed, and sinful thoughts and to exclaim with joy: "Christ has risen from the dead, with death, death is destroyed, but to all in the graves He gave eternal life"! And again, " Rejoice in the Lord always. Again I will say rejoice! Let your **gentleness** be known to all men. **The Lord is at hand!**" (Phil. 4: 4-5).

**Christ is Risen!**

Father Vesselin Arnaoudov – Parish Priest and Archbishop Vicar

PS : The presence at the Holy Services from the Lord's Entrance in Jerusalem (Palm Sunday) to the Resurrection of Christ is the spiritual duty of every believer.

---

### **PALM SUNDAY, APRIL 21<sup>ST</sup>, 2019. BAKE-SALE AFTER THE SERVICE**



Palm Sunday April 21, 2019 is the final Sunday of Lent, the beginning of Holy Week and commemorates the triumphant arrival of Christ into Jerusalem, days before He was crucified. Palm Sunday is known as such, because the faithful are given palm branches, which they take home as a symbol of peace and victory. Please, join us for our Annual Palm Sunday Bake-Sale, after the Divine Liturgy. Use your culinary skills to prepare and donate baked goods for the Bazaar. It will be greatly appreciated!



*Цветница, 21 април, е последната неделя от Великия пост, начало на Страстната Седмица. Отбелязва триумфалното пристигане на Христос в Йерусалим, дни преди да бъде разпънат на кръст. Празника се нарича така, защото на вярващите се раздават палмови клонки, които носят у дома, като символ на мира, победата и любовта към Бог. След службата ще има Великденски Базар, на който ще се продават великденски сладкиши, включително и козинаци.*





CHURCH CALENDAR FOR APRIL AND MAY 2019

ЦЪРКОВЕН КАЛЕНДАР ЗА АПРИЛ И МАЙ 2019



APRIL 2019

Divine Liturgy begins

7	SUNDAY	4 <sup>th</sup> Sunday of Great Lent – Sunday of St. John Climacus..... 10:00 a.m. <i>4-та Неделя на Великия пост – Преп. Йоан Лествичник.</i>
14	SUNDAY	5 <sup>th</sup> Sunday of Great Lent – Sunday of St. Mary of Egypt..... 10:00 a.m. <i>5-та Неделя на Великия пост – Преп. Мария Египетска.</i>
20	SATURDAY	Lazarus Saturday..... 10:00 a.m. <i>Лазарова Събота.</i>

Note: From Sunday, April 21<sup>st</sup> to Tuesday, April 30<sup>th</sup>, 2019, please see the Schedule for Easter Services 2019  
*От неделя, 21 април до вторник, 30 април, 2019, моля вижте графика на службите за Великден.*

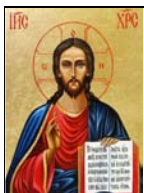
MAY 2019

2	THURSDAY	St. Tzar Boris Michail ..... 10:00 a.m. <i>Св. цар Борис-Михаил.</i>
5	SUNDAY	2 <sup>nd</sup> Sunday after Easter – Tomas Sunday..... 10:00 a.m. <i>2-ра Неделя след Пасха – Томина неделя.</i>
6	MONDAY	St. George the Victorious (Service by all priest at St. George's Church)..... 10:00 a.m. <i>Св. вмчк Георги Победоносец – служба в църквата Свети Георги.</i>
11	SATURDAY	<i>Sts. Cyril &amp; Methody – Patrons of the Cathedral..... 10:00 a.m.</i> <i>Св. Равноапостолни Кирил и Методий – патрони на Катедралния Храм.</i> <i>След службата ще има празничен обяд.</i>
12	SUNDAY	3 <sup>rd</sup> Sunday after Easter – Sunday of the Myrrh Bearing Women..... 10:00 a.m. <i>3-та Неделя след Пасха – на св. Мирноносици.</i>
19	SUNDAY	4 <sup>th</sup> Sunday after Pasha – Sunday of the Paralytic..... 10:00 a.m. <i>4-та Неделя след Пасха – на Разслабления.</i>
24	FRIDAY	Day of the Bulgarian Education & Culture and Slavonic Literature..... 10:00 a.m. <i>Ден на Българската просвета и култура и Славянската писменост.</i>
26	SUNDAY	5 <sup>th</sup> Sunday after Easter – Sunday of Samaritan Woman..... 10:00 a.m. <i>5-та Неделя след Пасха – на Самарянката.</i>

*Patron's Day Banquet after the Church Service / Празничен банкет след църковната служба.*

Every Sunday morning, before the Liturgy, there is a Morning Service (Matins), which starts at 9:30 a.m.  
*Всяка неделя сутрин преди богослужението, има утрена, която започва от 9:30 часа.*





MACEDONO-BULGARIAN EASTERN ORTHODOX CATHEDRAL "STS. CYRIL & METHODY"  
 237 Sackville Street, Toronto, Ontario, M5A 3G1  
 Tel: 416 368 2828 / e-mail: scmcedraltoronto@hotmail.com



**ПРОГРАМА**

на богослуженията през Страсната Седмица и Великден 2019

**SCHEDULE**

for Divine Services - Holy Week and Pascha 2019

20 април / April 20 Събота / Saturday	ЛАЗАРОВ ДЕН. LAZARUS SATURDAY.	10:00 a.m.
21 април / April 21 Неделя / Sunday	ВРЪБНИЦА – ЦВЕТНИЦА. 6-та неделя на Великия пост. PALM SUNDAY. 6 <sup>th</sup> Sunday of the Great Lent.	10:00 a.m.
25 април / April 25 Четвъртък / Thursday	ВЕЛИКИ ЧЕТВЪРТЪК – Свето причастие и общ маслосвет. HOLY THURSDAY – Holy Communion & Holy Unction.	10:00 a.m.
25 април / April 25 Четвъртък / Thursday	ВЕЧЕРНА СЛУЖБА: Четене на 12-те Евангелия. EVENING SERVICE: Reading of 12 Passion Gospels.	7:00 p.m.
26 април / April 26 Петък / Friday	ВЕЛИКИ ПЕТЪК – Четене на Царски часове. GOOD FRIDAY – Reading of Royal Hours.	10:00 a.m.
26 април / April 26 Петък / Friday	ВЕЧЕРНА СЛУЖБА: Опело Христово. EVENING SERVICE: Burial of our Lord Jesus Christ.	7:00 p.m.
27 април / April 27 Събота / Saturday	ВЕЛИКА СЪБОТА - Василиева Литургия. HOLY SATURDAY – Liturgy of St. Basil – the Great.	10:00 a.m.
27 април / April 27 Събота / Saturday	Великденска Утрена. Midnight EASTER Service.	11:30 p.m.
28 април / April 28 Неделя / Sunday	ВЪЗКРЕСЕНИЕ ХРИСТОВО – СВЕТА ЛИТУРГИЯ. EASTER - Divine Liturgy. Red eggs are distributed to the congregation.	0:30 a.m.
28 април / April 28 Неделя / Sunday	В Е Л И К Д Е Н. ВТОРО ВЪЗКРЕСЕНИЕ. EASTER. HOLLY RESURRECTION.	3:00 p.m.
29 април / April 29 Понеделник / Monday	ВЪЗКРЕСЕНИЕ ХРИСТОВО. EASTER MONDAY. HOLY RESURRECTION.	10:00 a.m.
30 април / April 30 Вторник / Tuesday	ВЪЗКРЕСЕНИЕ ХРИСТОВО. EASTER TUESDAY. HOLY RESURRECTION.	10:00 a.m.

**ВЕСЕЛИ ВЕЛИКДЕНСКИ ПРАЗНИЦИ! / HAPPY ESTER HOLIDAY!**

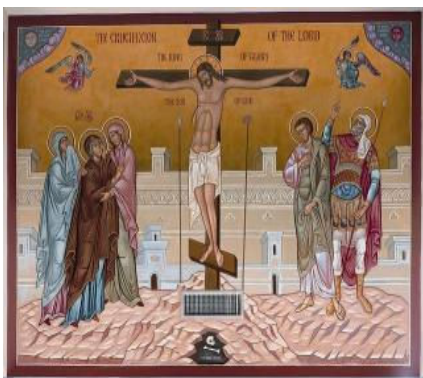


**APRIL 25, 2019 - HOLY THURSDAY / ВЕЛИКИ ЧЕТВЪРТЪК**

Holy Communion & Holy Unction / *Свето причастие и общ маслосвет – 10:00 am.*  
Reading of the 12 Gospels / *Четене на 12-те Евангелия – 7:00 p.m.*

The day commemorates the washing of Disciples' feet by Jesus Christ, last meal Jesus shared with His Twelve Apostles before His death, the agony of Christ in the Garden of Gethsemane and the betrayal of Christ by Judas Iscariot.

*Денят отбелязва измиването на краката на учениците от Исус Христос, последната вечеря на Христос с дванадесетте Апостоли, агонията в Гетсиманската градина и предателството на Христос от Юда Искариотски.*



**APRIL 26, 2019 - GOOD FRIDAY / ВЕЛИКИ ПЕТЪК**

Reading of the Royal Hours / *Четене на Царски часове - 10:00 a.m.*

Taking out of the Holy Shroud, which represents the Lord's Tomb.

The Church is open all day to venerate the Holy Shroud.

*Изнасяне на Плащаницата, която символизира Господния гроб. Църквата е отворена цял ден за почитане на Плащаницата.*

Burial of Our Lord Jesus Christ / *Опелото Христово - 7:00 p.m.*

Good Friday is observed as a strict fast. After the service, the flowers from the Shroud will be distributed to the faithful.

*На Велики Петък се спазва строг пост. След службата на вярващите ще се раздават цветя от Плащаницата.*



**APRIL 27, 2019 - HOLY SATURDAY / ВЕЛИКА СЪБОТА**

Divine Liturgy of St. Basil / *Василиева Света Литургия - 10:00 a.m.*

Easter Midnight Service / *Среднощно Великденско Служение – 11:30 p.m.*

All the faithful assemble outside for reading of Resurrection Gospel and singing the triumphant proclamation of Christ's victory over death.

*Всички вярващи се събират навън за четене на Евангелието и възпяване на триумфалната победа на Христос над смъртта.*



**APRIL 28, 2019 - HOLY RESURRECTION. PASHA / СВЕТО ВЪЗКРЕСЕНИЕ. ПАСХА**

Divine Liturgy and Holy Communion / *Света Литургия и Св. Причастие – 0:30 am*

Red Easter eggs will be distributed to the congregation.

*Червени великденски яйца ще се раздават на присъстващите след службата.*

Easter Sunday / *Великден – 3:00 p.m. Второ Възкресение.*

Vesper Service. The Gospel of St. John 20:19-25 will be read in many languages.

*Вечерня. Евангелието на Св. Йоан ще се чете на няколко езика.*



**APRIL 29, 2019 - EASTER MONDAY / ВЪЗКРЕСЕНИЕ ХРИСТОВО**

Holy Resurrection / *Свето Възкресение – 10:00 a.m.*

**APRIL 30, 2019 - EASTER TUESDAY / ВЪЗКРЕСЕНИЕ ХРИСТОВО**

Holy Resurrection / *Свето Възкресение – 10:00 a.m.*



**HAPPY EASTER! / ЧЕСТИТ ВЕЛИКДЕН!**

Bulgarian National Day Celebration – March 3, 2019 / Отпразнуване на националния празник на България

After the Divine Liturgy on Sunday, March 3, 2019, a short celebration was organized in the church's banquet hall on the occasion of the Bulgarian National Day, celebrating 141 years since the liberation of Bulgaria from the Ottoman slavery.

The ceremony started with the Bulgarian Anthem, followed by a Moleben (blessing with holy water), conducted by Father Vesselin Arnaoudov for the health and well-being of the Bulgarian people and all those present.

Father Veselin continued with a short speech about the Celebration and the historic date of March 3, 1878, when San Stefano Peace Treaty was signed, followed by a short recitation of poems by Kera Masarski in memory of the thousands known and unknown heroes, who died for the freedom of Bulgaria.

The Celebration continued with "Na Mnogaya Leta" sung by Father Veselin, the church choir and everyone present, as well as Piano Recital by Simeon Shalamanov and lots of Bulgarian and Macedonian Heroes and folk music.



*След Божествената литургия в неделя, 3 март 2019 г., в банкетната зала на църквата бе организирано кратко тържество по случай Националния празник на България, отбелязващ 141 години от освобождението на България от турско робство.*

*Церемонията започна с българския химн, последван от молебен (благославяне със светена вода), извършен от отец Веселин Арнаудов за здраве и благополучие на българския народ и всички присъстващи. Отец Веселин продължи с кратка реч за празника и историческата дата 3 март, 1878 г., когато е бил подписан Санстефанския мирен договор. Последва кратък рецитал от Кера Масларска в памет на хилядите знайни и незнайни герои, загинали за свободата на България.*

*Празникът продължи с „На многая лета“ в изпълнение на отец Веселин, църковния хор и всички присъстващи, пиано рецитал на Симеон Шаламанов и много български и македонски хора и народна музика.*



### Akathist Service in honor of our Lady Theotokos – Friday, March 15, 2019 (Part I)

On March 15, 2019 (Friday), our church hosted Part I of the Akathist Services in honor of our Lady Theotokos with the participation of Father Vesselin Arnaudov, Father Boris Drangov, Father Valeri Choumarov, Father Velichko Mihaylov and Father Anton Filchak.

The Service included chants by the priests glorifying the Mother of God and prayers for health and well-being. After the Akathist Service a delicious Lenten dinner was offered to all attendees.

*На 15 март, 2019 (петък), нашата църква бе домакин на първата част на Акатист на Пресвета Богородица с участието на отец Веселин Арнаудов, отец Борис Дрангов, Отец Валери Шумаров, отец Величко Михайлов и отец Антон Филчак.*

*Службата включваше песнопения в прослава на Божията Майка и молитви за здраве и благополучие. След Акатиста в банкетната зала бе предложена вкусна постна вечеря на всички присъстващи.*



The Church Committee would like to thank all the Priests, who conducted the service, all, who contributed their time to prepare the delicious Lenten food and all, who came and participated in this magnificent Church Feast.

*Църковното Настоятелство благодари на всички свещеници, отслужили църковната служба, на всички, които отделиха от времето си да приготвят вкусната постна храна, както и на всички, които дойдоха и участваха в този величествен църковен празник.*

## IMPORTANT

FOR ALL, WHO CONSIDER THEMSELVES MEMBERS OF THE CHURCH

---

Section 21 and Section 22 of the Church By-Laws, which deal with the Duties, Obligations and Rights of the members, are quoted below:

**Section 21:** The religious, moral and social duties of the members are attending Divine Liturgy and other services on Sundays and Holy Days, keeping the rules and fasts of the Orthodox Church, and at least once a year receiving Holy Communion; bringing up their children according to and teaching them the Orthodox Faith, and generally leading a life in conformity with the precepts of the Orthodox Church; giving the due respect to the clergy and to the authority of the Diocesan Bishop, as well as the authority of the other hierarchy of the Church; cooperating in every way toward good results in the work of the parish, and directing their activity toward the welfare and prosperity of the parish.

**Section 22:** The rights of the members are: to attend Regular and Special Meetings, to take part in discussions and vote; to be elected as Church Trustees, and as such officers, to take part in the administration of the parish affairs and the direction of its life and activities.

To avoid the improper practice of paying membership dues without participating in the spiritual and liturgical life of the Church (attendance at Sunday and Festive Church Services and participation in the Holy Sacraments - Confession and Holy Communion), the Church Board of Trustees at its meeting on February 17, 2019 took a decision that members of the church, who do not fulfill their obligations, as stated in Section 21, should not benefit from the rights, stated in Section 22 of the By-Laws.

---

## Важно

ЗА ВСИЧКИ, КОИТО СЕ СЧИТАТ ЗА ЧЛЕНОВЕ НА ЦЪРКВАТА

---

*Член 21 и Член 22 от Устава на църквата, които касаят задълженията и правата на членовете са цитирани по-долу:*

**Член 21:** Религиозните, морални и обществени задължения на членовете са да присъствуват на Божествената Литургия и другите служби в неделните и празнични дни, да спазват правилата и постите на Православната Църква и най-малко един път в годината да приемат Светото причастие, да довеждат децата си в църква и да ги учат в Православната вяра и въобще да водят живот в съгласие с наставленията на Православната църква, да отдават уважение на духовенството и на Епархийския Архиепископ, както и на всички от църковната иерархия, да сътрудничат по всякакъв начин за добри резултати в делата на църковната община и да насочват дейността си към благополучие и напредък на църковната община.

**Член 22:** Правата на членовете са: да присъстват на редовните и извънредни събрания, да вземат участие в разискванията и да гласуват, да бъдат избирани като църковни настоятели и като службени лица да вземат участие в ръководството на църковно-общинските дела и насочването на живота и проявите на църквата.

*За да се избегне противоуставната практика за плащане на членски внос без участие в духовно-литургичния живот на Църквата (присъствие на неделните и празнични богослужения и участие в Св. Тайнства – изповед и Св. причастие), църковното настоятелство на свое заседание на 17 февруари, 2019 взе решение което гласи, че членове, които не изпълняват своите задължения по член 21 от устава на църквата, не могат да се облагодетелстват от правата си, посочени в член 22 от устава.*





LET THE DEED OF THE HOLY BROTHERS CYRIL & METHODY, PATRONS OF OUR CATHEDRAL LAST FOREVER!



НЕКА ДЕЛОТО НА СВЕТИТЕ БРАТЯ КИРИЛ И МЕТОДИЙ, ПАТРОНИ НА НАШИЯ КАТЕДРАЛЕН ХРАМ ДА ПРЕБЪДЕ ВЪВ ВЕКОВЕТЕ!

SCHEDULE FOR PATRON SAINTS DAY CELEBRATION 2019 / ПРОГРАМА ЗА ОТПРАЗНУВАНЕ НА ПАТРОННИЯ ПРАЗНИК 2019



Come and join us for the Divine Liturgy in honor of our Patrons, the Holy Brothers Cyril and Methody with the participation of the priests from other fraternal churches.

**SATURDAY, MAY 11, 2019 at 10:00 a.m.**

Festive Lunch will be served after the Liturgy in the Banquet Hall.  
Everyone is welcome!

*Елате и се присъединете към нас за Божествената Литургия в чест на нашите покровители – Светите Братя Кирил и Методий с участието на свещениците от другите братски църкви.*

**СЪБОТА, 11-МАЙ, 2019 от 10:00 часа**

*След службата ще се сервира празничен обяд в банкетната зала.  
Всички са добре дошли!*



LET US HONOR THE PATRONS OF OUR CATHEDRAL,  
THE HOLY BROTHERS CYRIL & METHODY  
WITH A FESTIVE HOLY LITURGY AND A TRADITIONAL BANQUET  
**HOLY LITURGY – SUNDAY, MAY 26, 2019 at 10:00 a.m.**

**TRADITIONAL BANQUET TO FOLLOW AFTER THE SERVICE**

ADMISSION - \$20.00

Lunch: salad, main course, glass of wine, dessert, coffee and tea

IN THE PROGRAM:

OFFICIAL CEREMONY and RICH MUSICAL PROGRAM WITH LOTS OF HOROES & DANCES



ДА ПОЧЕТЕМ ПОКРОВИТЕЛИТЕ НА НАШИЯ КАТЕДРАЛЕН ХРАМ  
СВЕТИТЕ БРАТЯ КИРИЛ И МЕТОДИЙ  
С ПРАЗНИЧНА СВЕТА ЛИТУРГИЯ И ТЪРЖЕСТВЕН БАНКЕТ

**ПРАЗНИЧНА СВЕТА ЛИТУРГИЯ – НЕДЕЛЯ, 26 МАЙ, 2019 от 10:00 часа**

**ТЪРЖЕСТВЕН БАНКЕТ И МУЗИКАЛНА ПРОГРАМА СЛЕД СЛУЖБАТА**

ВХОД - \$20.00

Обяда включва: салата, основно ядене, чаша вино, десерт, кафе или чай

В ПРОГРАМАТА:

ОФИЦИАЛНА ЧАСТ И БОГАТА МУЗИКАЛНА ПРОГРАМА С МНОГО ХОРА И ТАНЦИ